

**BG**

**BG**

**BG**



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 17.5.2010  
COM(2010)233 окончателен

2010/0125 (NLE)

Предложение за

## **РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА**

**относно сключването на протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Кралство Мароко за общите принципи на участие на Кралство Мароко в програми на Съюза**

(представено от Комисията)

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Като част от Европейската политика за съседство (ЕПС) постепенното отваряне на определени програми и агенции на Съюза за участието на държави партньорки по Европейската политика за съседство представлява една от множеството мерки, целящи да насърчат процеса на реформи, модернизацията и прехода в съседните на Европейския съюз страни. Този аспект на политиката е посочен в съобщението на Комисията „относно общия подход, който ще даде възможност на държави партньорки по ЕПС да вземат участие в агенции на Общността и програми на Общността“<sup>1</sup>.

Съветът одобри този подход на 5 март 2007 г.<sup>2</sup>

На 18 юни 2007 г., въз основа на това съобщение и на заключенията, Съветът даде указания на Комисията да преговаря по рамкови споразумения с Азербайджан, Алжир, Армения, Грузия, Египет, Израел, Йордания, Ливан, Мароко, Молдова, Палестинската власт, Тунис и Украйна относно общите принципи на участието им в програмите на Общността<sup>3</sup>.

През юни 2007 г. Европейският съвет<sup>4</sup> потвърди отново първостепенното значение на Европейската политика за съседство и одобри доклада на председателството за постигнатия напредък<sup>5</sup>, който бе представен на заседанието на Съвета по общи въпроси и външни отношения (GAERC) от 18—19 юни 2007 г., както и свързаните с него заключения на Съвета<sup>6</sup>. В този доклад се припомнят указанията на Съвета да бъдат договорени необходими допълнителни протоколи, като Израел, Мароко и Украйна са посочени като държавите партньори, за които има вероятност първи да се възползват от тези мерки. Преговорите с Израел приключиха през септември 2007 г., като доведоха до подписването на протокол през април 2008 г.<sup>7</sup> Приключиха и преговорите с Украйна.

През юни 2007 г. бе решено да бъдат започнати преговори с Кралство Мароко. Тези преговори бяха приключени по начин, който удовлетворява Комисията. Текстът на протокола, който бе договорен с Кралство Мароко, е добавен като приложение.

В рамките на съвместния документ между ЕС и Мароко относно засилването на двустранните връзки/„статут на напреднала държава“<sup>8</sup> Мароко изрази интерес за участие в определени програми, а именно: програмата за конкурентоспособност и иновации (CIP), програма „Митници 2013“, SESAR и програма „Марко Поло“.

---

<sup>1</sup> COM(2006) 724 окончателен, 4.12.2006 г.

<sup>2</sup> Заключения на Съвета по общи въпроси и външни отношения от 5 март 2007 г.

<sup>3</sup> Решение на Съвета (документ с ограничен достъп), с което Комисията се упълномощава да води преговори за протоколи [...], Док. № 10412/07.

<sup>4</sup> Заключения на председателството — Брюксел, 21—22 юни 2007 г., Док. № 11177/07.

<sup>5</sup> Доклад на председателството за постигнатия напредък за „Укрепване на Европейската политика за съседство“, Док. № 10874/07.

<sup>6</sup> Заключения относно укрепването на Европейската политика за съседство (приети от Съвета по общи въпроси и външни отношения) от 18 юни 2007 г., Док. № 11016/07.

<sup>7</sup> ОВ L 129, 17.5.2008 г., стр. 40—43.

<sup>8</sup> Приет от Съвета по асоцииране ЕС—Мароко и Съвета по общи въпроси и външни отношения на 13.10.2008 г.

С настоящото Комисията представя предложение за Решение на Съвета относно сключването на протокола. Този протокол съдържа рамково споразумение за общите принципи на участие на Мароко в програми на ЕС. Той съдържа стандартни клаузи, които се предвижда да бъдат прилагани за всички държави партньори по ЕПС, с които предстои сключване на такива протоколи.

Съгласно член 218, параграф 6, буква а) от Договора за функционирането на Европейския съюз Европейският парламент следва да даде своето одобрение за подписването на протокола.

Едновременно с това Комисията представя предложение за Решение на Съвета относно сключването на протокола.

Съветът се приканва да приеме следното Решение на Съвета относно сключването на протокола .

Предложение за

## РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

**относно сключването на протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Кралство Мароко за общите принципи на участие на Кралство Мароко в програми на Съюза**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 217 във връзка с член параграф 218, параграф 6, буква а) и параграф 8, втора алинея от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент,

като има предвид, че:

- (1) Протоколът към Евро-средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна, бе подписан от името на Европейския съюз и неговите държави-членки на [да се впише датата на подписване] г.
- (2) По отношение на някои от програмите, обхванати от Споразумението, Договорът не предоставя правомощия, различни от посочените в член 352.
- (3) Протоколът следва да бъде сключен,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

### *Член 1*

С настоящото решение протоколът към Евро-средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Кралство Мароко за общите принципи на участие на Кралство Мароко в програми на Съюза се одобрява от името на Европейския съюз и неговите държави-членки.

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

*Член 2*

Председателят на Съвета прави уведомление съгласно член 10 от протокола.

*Член 3*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му. То се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета*  
*Председател*

## ПРОТОКОЛ

**към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна, относно Рамково споразумение между Европейския съюз и Кралство Мароко за общите принципи на участие на Кралство Мароко в програми на Съюза**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,

от една страна,

и

КРАЛСТВО МАРОКО, наричано по-нататък „Мароко“,

от друга страна,

като имат предвид, че:

- (1) Мароко сключи Евро-средиземноморско споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Мароко, от друга страна, на 26 февруари 1996 г. (*Официален вестник на Европейските общности*, L 70/2, 18 март 2000 г.).
- (2) На 17—18 юни 2004 г. Европейският съвет в Брюксел приветства предложенията на Комисията за Европейска политика за съседство (ЕПС) и одобри заключенията на Съвета от 14 юни 2004 г.
- (3) Съветът многократно е приемал заключения в подкрепа на тази политика;
- (4) На 5 март 2007 г. Съветът изрази подкрепа за общия и цялостен подход, очертан в Съобщението на Комисията от 4 декември 2006 г. (COM (2006) 724 (окончателен)), който да даде възможност на държавите партньори по ЕПС да вземат участие в работата на агенции и в програми на Общността в зависимост от заслугите си и тогава, когато правните основания позволяват това.
- (5) Мароко изрази желание да участва в редица програми на Съюза.
- (6) Конкретният ред и условия, включително финансовото участие и процедурите за отчитане и оценка, свързани с участието на Мароко във всяка отделна програма, следва да се определят чрез споразумение между Европейската комисия, която действа от името на Съюза, и Мароко,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

*Член 1*

На Мароко се разрешава да участва във всички текущи и бъдещи програми на Съюза, които са отворени за участие на Мароко съгласно разпоредбите за приемане на тези програми.

*Член 2*

Мароко участва финансово с вноски в общия бюджет на Европейския съюз в съответствие с конкретните програми, в които участва.

*Член 3*

Представители на Мароко се допускат да участват като наблюдатели по въпросите, които засягат Мароко, в управителните комитети, отговарящи за мониторинг на програмите с финансовото участие на Мароко.

*Член 4*

Доколкото е възможно, проектите и инициативите, представени от участници от Мароко, се подчиняват на същите условия, правила и процедури по отношение на съответните програми, като тези, които се прилагат спрямо държавите-членки.

*Член 5*

Конкретният ред и условия на участие на Мароко във всяка програма, и по-конкретно дължимата финансова вноска и процедурите за докладване и оценка, се определят чрез споразумение между Комисията, която действа от името на Съюза, и компетентните органи на Мароко (Меморандум за разбирателство).

Ако Мароко кандидатства за външна помощ от Съюза, за да участва в дадена програма на Съюза въз основа на член 3 от Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. за определяне на общи разпоредби относно установяване на Европейски инструмент за съседство и партньорство или съгласно друг подобен регламент, предвиждащ външна помощ за Мароко от Съюза, който може да бъде приет в бъдеще, условията, уреждащи използването на помощта на Съюза от страна на Мароко, се определят чрез споразумение за финансиране, като се спазва по-конкретно член 20 от Регламент (ЕО) № 1638/2006.

*Член 6*

В съответствие с Финансовия регламент на Общността във всеки меморандум за разбирателство, сключен съгласно член 5, се посочва, че финансовият контрол или одит или други проверки, включително административни разследвания, ще се извършват от



или под ръководството на Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите (OLAF) и Сметната палата.

Следва да се изготвят подробни разпоредби за финансов контрол и одит, административни мерки, санкции и събиране на вземания, с които да се предоставят правомощия на Европейската комисия, Европейската служба за борба с измамите и Сметната палата, които съответстват на правомощията им по отношение на бенефициери или изпълнители със седалище в Съюза.

#### *Член 7*

Настоящият протокол относно Рамково споразумение се прилага за периода, за който е в сила Евро-средиземноморското споразумение между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Мароко, от друга страна.

Настоящият протокол се подписва и одобрява от Съюза и от Мароко в съответствие с техните процедури.

Всяка една от договарящите се страни може да денонсира настоящия протокол с писмено уведомление до другата договаряща се страна. Настоящият протокол спира да се прилага шест месеца след датата на такова уведомление.

Прекратяването на настоящия протокол вследствие на денонсиране от която и да било от договарящите се страни не се отразява върху проверките и контрола, които следва да бъдат извършвани, когато това е уместно, съгласно разпоредбите на членове 5 и 6.

#### *Член 8*

Не по-късно от три години след влизане в сила на настоящия протокол и на всеки три години след това, двете договарящи се страни могат да правят преглед на прилагането на протокола въз основа на действителното участие на Кралство Мароко в една или повече програми на Съюза.

#### *Член 9*

Настоящият протокол се прилага, от една страна, на териториите, на които се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз при условията, предвидени в посочените договори, и от друга страна — на територията на Кралство Мароко.

#### *Член 10*

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца, следващ датата, на която страните се уведомяват взаимно по дипломатически път, че необходимите процедури за влизането му в сила са изпълнени.

### *Член 11*

Настоящият протокол е съставен в два еднообразни екземпляра на официалните езици на договарящите се страни.

Всички езикови версии на този текст са еднакво автентични.

### *Член 12*

Настоящият протокол съставлява неразделна част от Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Кралство Мароко, от друга страна.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За правителството на Кралство Мароко*

*За Европейския съюз*